

# SMJERNICE

## Living Peace Labs

(radna verzija)



**WP7**  
Septembar 2024.



Co-funded by  
the European Union

Financira Europska unija. Izražena stajališta i mišljenja su, međutim, samo autorova i ne odražavaju nužno one Europske unije ili Izvršne agencije za obrazovanje i kulturu (EACEA). Ni Europska unija ni EACEA ne mogu se smatrati odgovornima za njih.

# 1. Šta je WP7?

Radni paket 7 (WP7) EUPeace Alliance posvećen je razvoju EUPeace Living Peace Lab (u daljnjem tekstu EUPeace LivingLab), dinamične platforme usmjerene na poticanje građanskog angažmana i inovacija. Omogućavanjem suradnje među različitim dionicima, uključujući akademsku zajednicu, građane, civilno društvo, kreatore politika i privatni sektor, LivingLab nastoji potaknuti dijalog i stvoriti konkretna i inovativna rješenja o temama mira, pravde i uključenosti.

Ciljevi LivingLaba su višestruki:

- Doprinijeti djelotvornim uvjetima i utjecaju mira, pravde i uključenosti na lokalnoj, regionalnoj i međunarodnoj razini.
- Uključiti zajednicu EUPeace i vanjske dionike u konstruktivan dijalog.
- Generirati društveno značajna konkretna rješenja koja pridonose izgradnji mirnijih, pravednijih i uključivijih zajednica. Oni bi se također mogli integrirati i dalje razvijati u istraživačke projekte, spin-offove i EUPeace European Track i druge tečajeve.
- Iskoristite inovacije i podatke generirane putem LivingLaba za poboljšanje dugoročne održivosti EUPeace-a nakon početnog razdoblja financiranja u okviru Inicijative europskih sveučilišta.

Uz uspostavu EUPeace Living Peace Lab, WP7 će uspostaviti Grupu za društveni dijalog (SoDiG), koja će se sastojati od predstavnika unutar i izvan Alijanse. Ova grupa će razviti formate Dialogue Bridge Formats<sup>1</sup> kako bi olakšala kontinuirani dijalog i suradnju među različitim dionicima. Početni sastav SoDiG-a uključivat će predstavnike sa svake lokacije EUPeacea, a s vremenom će se pozivnice proširiti i na vanjske dionike.

Nadalje, Living Peace Lab i Grupa za društveni dijalog dobit će namjenske odjeljke unutar EUPeace web prisutnosti, u kojima će biti istaknuta njihova svrha i prikazane inicijative članova.

<sup>1</sup> Format dijaloškog mosta odnosi se na strukturirani pristup koji se koristi za olakšavanje komunikacije i razumijevanja između različitih strana ili grupa, često s različitim stajalištima ili pozadinama. Ovaj format obično uključuje posebne tehnike, pravila i faze osmišljene za promicanje konstruktivnog dijaloga, međusobnog poštovanja i učinkovitog rješavanja problema. Cilj je stvoriti zajednički prostor u kojem sudionici mogu izraziti svoje perspektive, aktivno slušati i surađivati prema zajedničkim ciljevima ili rezolucijama. Formatu dijaloškog mosta često se koriste u rješavanju sukoba, međukulturalnoj komunikaciji, organizacijskom razvoju i angažmanu zajednice.

## 1.1. Kalendar ključnih tačaka za sve članice EUPeace alijanse:

		start plan		end plan	
W P 7	Societal Dialogue	M	date	M	date
T 7 · 1	Pokretanje EUPeace LivingLab	1	no v- 23	6	a b r- 2 4
T 7 · 2	Uspostavljanje grupe za društveni dijalog	1	no v- 23	6	a b r- 2 4
T 7 · 2	Formiranje unutar Alijanse	1	no v- 23	6	a b r- 2 4
M 3 0	Uspostavljena Grupa za društveni dijalog i prisutnost na webu	1	no v- 23	6	a b r- 2 4
T 7 · 2	Pozivanje zainteresiranih dionika	7	m ay - 24	9	ju l- 2 4
T 7 · 3	Uspostava online prisustva Grupa za društveni dijalog i LivingLaba	7	m ay - 24	1 2	o c t - 2 4
M 3 1	Definiran osnovni set tečajeva mekih vještina i mikrokredita	7	m ay - 24	2 4	O c t 2 5
D 7 · 1	Uspostava EUPeace LivingLaba	7	m ay - 24	3 6	O c t 2 6
T 7 · 4	Stvoranje Formata dijaloškog mosta	7	m ay - 24	4 8	o c t - 2 7
T 7 ·	Integrisanje angažmana zajednice u nastavni plan i program EUPeace Alijanse	1 9	M ay -	4 8	o c t -

5			25		27
T 7 · 6	Jačanje institucionalne ukorijenjenosti EUPeacea izvan disciplinarnih granica	7	m ay - 24	4 8	o ct - 27
T 7 · 7	Poticanje lokalne i regionalne ukorijenjenosti EUPeace Alliance	7	m ay - 24	4 8	o ct - 27
D 7 · 2	Uspostava Formata dijaloškog mosta za zajednicu EUPeace - zajedno s regionalnim dionicima, lokalnim vlastima i drugim ključnim igračima	7	m ay - 24	4 8	O ct 27
M 3 2	EUPeace Formati dijaloškog mosta (T7.4) prerastaju u permanentne institucionalne aktivnosti	7	m ay - 24	4 8	O ct 27

## 2. EUPeace LivingLab

### 2.1. Šta je LivingLab?

LivingLab je inovativni otvoreni ekosustav u kojem sveučilišta, civilno društvo, privatni sektor, vlada i građani međusobno djeluju kako bi zajednički kreirali i testirali rješenja koja imaju pozitivan i održiv učinak unutar radnog područja laboratorija (u našem slučaju: mir, pravda i uključiva društva).

LivingLab djeluje kao mjesto susreta i pomagač onih inicijativa koje iznose njegovi dionici, s naglaskom na njegovu praktičnu korisnost i društvenu vrijednost. U tom smislu, LivingLab uključuje svoje korisnike ne kao "testere", već kao aktivne agente koji, kroz proces analize, razvoja i implementacije, pridonose stvaranju vrijednosti i iznošenju i oblikovanju ideja.

Ukratko, LivingLab je oblik kreativnog učenja za sve sudionike. Oni imaju koristi od ekosustava na različite načine i zajedno nude inovativna rješenja za zajedničke probleme i izazove.

### 2.2. Kako funkcioniše?

Prema Europskoj mreži LivingLabova možemo govoriti o:

#### A. Tri radne razine:

- Makro razina: koordinacijska struktura koja promiče veze između različitih aktera uključenih u LivingLab. Ovo je poznato kao konstelacija.
- Mezo razina: pojedinačni projekti koje LivingLab prihvaća preuzeti.
- Mikrorazina: radne metodologije koje se razvijaju i primjenjuju unutar laboratorija, kao što su zajedničko stvaranje, uslužno učenje, eksperimentalno učenje, mješovito učenje itd.

#### B. Šest sastavnih blokova:

1. Orkestracija: ponuditi veze i suradnju između relevantnih dionika od slučaja do slučaja.
2. Sudjelovanje više dionika: imati holistički pogled na izazov s kojim se treba uhvatiti u koštac i jamčiti pluralističko i društveno reprezentativno sudjelovanje u projektima.
3. Aktivno sudjelovanje korisnika tijekom životnog ciklusa inovacije.
4. Zajedničko stvaranje.
5. Scenariji iz stvarnog života.
6. Višestruki metodološki pristup.

## 2.3. Vizija EUPeace LivingLaba

EUPeace LivingLab je ekosustav koji djeluje kao mjesto susreta za inicijative koje dolaze od strane bilo kojeg od naših dionika (sveučilište, privatni sektor, civilno društvo, vlada i građani).

EUPeace LivingLab nudi ljudski kapital, istraživanje i fizičke resurse sveučilišta za služenje tim inicijativama. Fokusna područja EUPeace LivingLaba bila bi mir, pravda i uključiva društva, shvaćena na širok i transverzalan način, pozdravljajući suradnju u nizu različitih tema i inicijativa. Njegova predanost proteže se na poticanje suradnje u bilo kojem području ili nastojanju koje pridonosi pozitivnom društvenom utjecaju. Bez obzira radi li se o održivosti okoliša, tehnološkom napretku, kulturnom obogaćivanju ili šire, EUPeace LivingLab je platforma za uključivo istraživanje i kolektivno djelovanje. Potiče pojedince i grupe iz svih sredina i disciplina da iznesu svoje ideje i projekte.

Zapošljavanje potencijalnih stručnjaka počelo bi unutar sveučilišta, što može uključivati i stručnjake iz sveučilišnog ekosustava (primjerice, stručnjake koji surađuju sa sveučilištem). U tom smislu, prvi odabrani projekti bili bi oni koji odgovaraju ovoj utvrđenoj stručnosti.

Po samoj svojoj prirodi, LivingLab bi trebao biti povezan s lokalnim zajednicama kojima želi služiti. To znači da se projekti moraju provoditi na jeziku zajednice i biti dobrodošli za sve dionike, pružajući sigurne i osnažujuće prostore u kojima se mogu osjećati samouvjereni i aktivno doprinostiti. To znači da, iako bismo mogli stvoriti inicijative LivingLab za cijeli EUPeace, velika većina projekata bit će uspostavljena i provedena na lokalnoj razini svakog sveučilišta. I pored toga, moguće je uključivanje i drugih sveučilišta u lokalne projekte i/ili suradnja u određenim područjima.

## 2.4. Usluge i resursi koje pruža EUPeace LivingLab

Decentralizirana priroda EUPeace LivingLaba znači da će svaka stranica imati autonomiju za sastavljanje specifičnih projekata koji su relevantni za njihovo lokalno društveno okruženje. Ti projekti mogu uključivati potporu naših sveučilišta u različitim oblicima, kao što su, ali ne ograničavajući se na:

- Knjižnica izvora: repozitorij s otvorenim pristupom istraživanjima, bazama podataka i svim drugim relevantnim analizama koje nude partnerska sveučilišta.
- Metodološki savjeti: ponudite stručnost vlastitih stručnjaka u inovativnoj nastavi, medijaciji ili bilo kojoj drugoj metodologiji koja se može koristiti u projektima.
- Kreativni prostori: mjesta susreta gdje se može odvijati eksperimentiranje u stvarnom životu unutar i izvan sveučilišta (laboratoriji, konferencijske sobe, učionice, urbani voćnjaci...).
- Akademski i tehnički savjeti: sveučilišni stručnjaci bili bi dostupni za pružanje savjeta na temelju specifičnog projekta.
- Prijenos znanja: objaviti razvijene inicijative i rad dionika (npr. savjeti o komunikaciji i marketingu te izrada obrazovnih i informativnih materijala).

## 2.5. Kako uspostaviti LivingLab na vašem univerzitetu

Svako sveučilište-članica EUPeacea ima autonomiju pokrenuti one projekte temeljene na LivingLabu za koje smatra da su najkorisniji i koji zadovoljavaju njihove potrebe i potrebe njegove lokalne zajednica. **Međutim, ovdje nudimo opći model koji treba slijediti kako bismo bili u skladu s ciljevima WP7 i vizijom EUPeace LivingLaba:**



- Identificirajte postojeće strukture u lokalnom ekosustavu vašeg sveučilišta koje bi se mogle prilagoditi LivingLab modelu temeljenom na projektu i metodologiji suradnje. Važno je osigurati da model „Quadruple Helix“ bude zastupljen u projektima.
- Uključite relevantne dionike u ove strukture, npr. katedre, istraživačke grupe, lokalne partnerske organizacije/civilno društvo, institucije lokalne/regionalne/državne vlade, privatni sektor. Važno je razviti ciljanu komunikaciju koja je relevantna za svakog dionika umjesto upućivanja općih poziva, na primjer, neki određeni dionici možda će se htjeti pridružiti određenim projektima, ali ne i drugima, npr. projekt o energetsom siromaštvu neće privući iste pojedinačne dionike kao projekt o integraciji migranata.
- Individualni projekti trebaju imati:
  - o Jasan radni plan, proračun, raspored i specifični ishod/i koji su usmjereni na pružanje praktičnih inovativnih rješenja za društveni izazov.
  - o Tim specifičan za projekt koji uključuje predstavnike relevantnih dionika na temelju njihove stručnosti/interesa za projekt. Nakon što je projekt završen tim se raspušta.
- Svaki lokalni LivingLab mora imati Grupu za društveni dijalog (SoDiG). SoDiG ima zadatak pružiti strateško usmjerenje LivingLabu, promicati njegov rad i privući potencijalne projekte koje treba poduzeti te procijeniti idoneity i odobriti prihvaćanje projekata koji će se provesti unutar LivingLaba. **U vezi sa sastavom SoDiG-a, pogledajte odjeljak br. 4 ovih Smjernica.**

## 2.6. Procedure za podnošenje, ocjenjivanje, i odobravanje projekata za LivingLab

### Početni koraci:

- Svaki dionik, uključujući sveučilišno osoblje, može iznijeti ideju ili projektni prijedlog lokalnom LivingLabu.
- Lokalni LivingLab tim radit će zajedno s predlagačem kako bi njihovu izvornu ideju pretvorili u projektni prijedlog kada je to potrebno, kako bi potaknuli zajedničko stvaranje od samog početka i osigurali njegovu uspješnu operacionalizaciju i ispunjavanje formalnih zahtjeva.

### Formalni zahtjevi:

- Projekt mora uključivati u svoj upravljački tim članove osoblja barem jednog sveučilišta-članice EUPeacea.
- Projekt mora uključivati najmanje dva vanjska dionika iz bilo koje od sljedećih skupina: građani, civilno društvo, vlada/javne institucije, privatni sektor.
- Projekt mora biti relevantan za izjavu misije EUPeace o miru, pravdi i uključivim društvima.
- Cilj projekta mora biti rješavanje gorućih društvenih izazova i pružanje praktičnih rješenja za njih.
- Prijedlog projekta mora sadržavati:

o Detaljan popis pojedinačnih članova projektnog tima, u skladu s gore navedenim zahtjevima o predstavljanju dionika.

o Detaljan plan rada, uključujući raspored aktivnosti s jasnim datumom početka i završetka.

o Detaljan proračun koji je u skladu s propisima navedenim u ovim smjernicama. Lokalni tim za koordinaciju LivingLaba može pomoći projektnom timu da skroji proračun prema njima, kao i svim lokalnim zahtjevima i



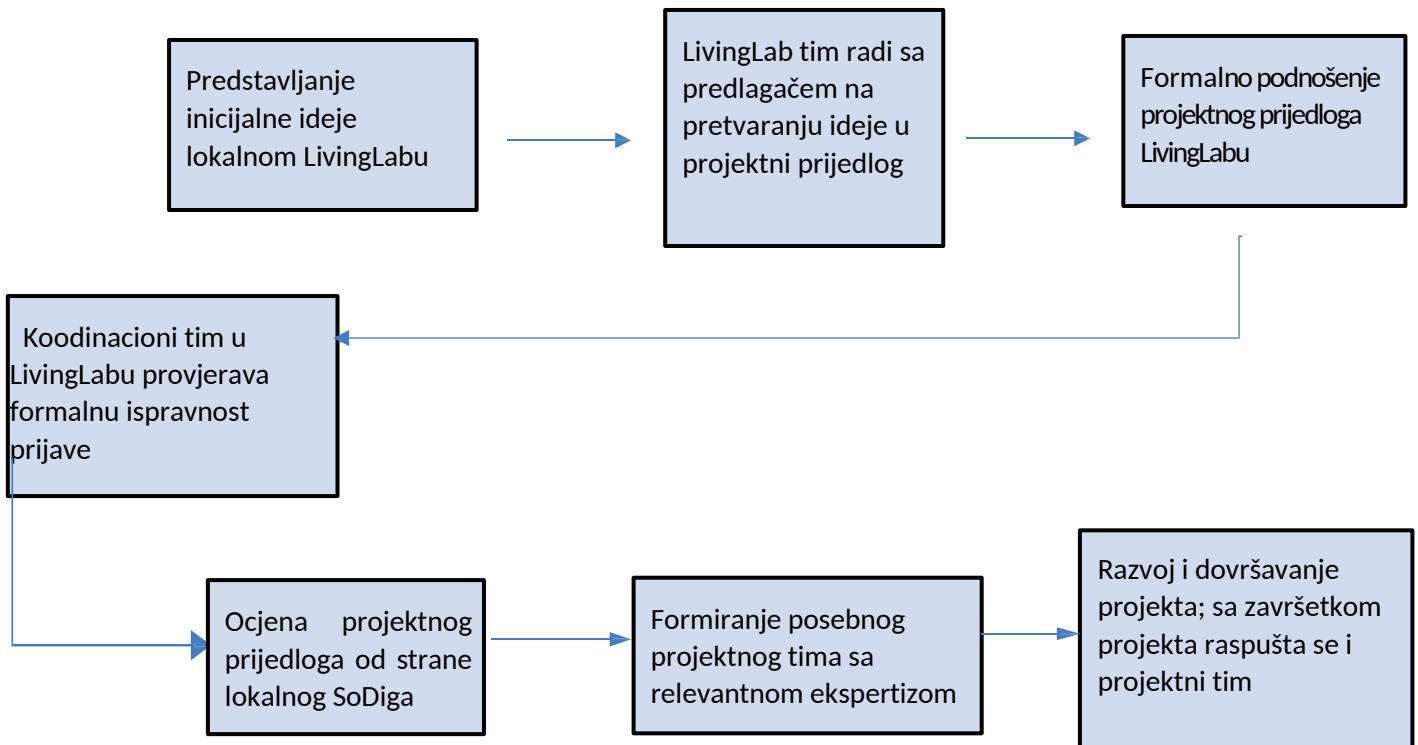
ukupnim ograničenjima proračuna.

o Jasno obrazloženje usklađenosti cilja i rezultata projekta sa proklamovanom misijom EUPeace-a.

o Bilo koji drugi zahtjevi koje lokalni LivingLabovi možda žele uključiti uz sve ranije navedene.

### Ocjnjivanje, odobravanje i provedba projekata:

- Prijedlog projekta bit će poslan koordinacijskom timu u lokalnom LivingLabu. Nakon provjere ispunjenosti formalnih uvjeta, koordinacijski tim će prosljediti prijedlog lokalnom SoDiG-u.
- Lokalni SoDiG bit će zadužen za procjenu i odobravanje/odbijanje ili zahtijevanje izmjene prijedloga.
- Ako SoDiG prihvati prijedlog, koordinacijski tim u lokalnom LivingLabu radit će zajedno s projektnim timom kako bi se započelo pokretanje projekta.
- Lokalni tim za koordinaciju LivingLaba pratit će ispravnu provedbu projekta i njegovu usklađenost s propisima EUPeace te će prikupljati i prosljeđivati periodična izvješća voditelju WP7.
- Slijed aktivnosti u cilju operacionalizacije projekta je kako slijedi:



## 3. Odredbe za budžet i izvještavanje vezano za LivingLab

Svako partnersko sveučilište ima vlastiti dodijeljeni proračun za razvoj aktivnosti WP7. Na tabeli 1 vidimo ukupni proračun (pune troškove, ne samo financiranje EU-a za cijeli WP7). Na svakom je sveučilištu da provjeri svoje proračunske stavke.

Tabela 1: WP7 ukupni budžet (puni troškovi, ne samo EU fondovi)

7- Societal Dialogue		
A. DIRECT PERSONNEL COSTS	1.446.538 €	
A1. Employees (or equivalent) person months	1.414.539 €	Staff costs are allocated to <u>each partner</u> individually based on local salaries
A.2 Natural persons under direct contract	31.999 €	Allocated to <u>WP lead (Comillas) &amp; co-lead (Mostar) &amp; Cukurova</u> Speakers' fees for the site organising events
A.3 Seconded persons	-	
A.4 SME Owners without salary	-	
A.5 Volunteers	-	
B. Subcontracting costs	-	
C. Purchase costs	326.240 €	
C.1 Travel and subsistence per travel or day	182.240 €	Re-allocated to <u>each partner</u> on pro rata Travel to participate in Alliance wide bridge formats
C.2 Equipment	-	
C.3 Other goods, works and services	144.000 €	<u>WP lead (Comillas) &amp; co-lead (Mostar) &amp; Cukurova</u> Funds for organisation of SDG Funds for web presence Funds for physical meetings of WP / for promotion and dissemination of results
D. Other cost categories	-	
TOTAL DIRECT COSTS INCLUDING SUBCONTRACTING (A+B+C+D)	1.772.778 €	
E. Indirect costs 7%	124.094 €	indirect costs of each partner individually
<b>TOTAL COSTS</b>	<b>1.896.873 €</b>	

### 3.1. Šta su dozvoljeni troškovi?

Prema općim pravilima EU:

- Sve što je povezano s provedbom projekta može se financirati.
- Međutim, izdvajanje sredstava prema vanjskim subjektima nisu mogući.
- Pridržavajte se lokalnih propisa i čuvajte dokumentaciju u slučaju zahtjeva.
- U slučaju sumnje, pitajte voditelja WP-a (ili Ured za koordinaciju)

• **Prema namjeni WP7:**

• Preliminarni plan (gore) predviđa troškove osoblja (uključujući honorare govornicima), putovanja na Bridge Formats, organizaciju Grupe za društveni dijalog, prisutnost na internetu, organizaciju sastanaka/promociju Living Laba

• **Nema izravnog financiranja za lokalne aktivnosti Living Peace Laba, ali:**

o WP može odlučiti preraspodijeliti dio sredstava od putovanja ili organizacije sastanaka za podršku aktivnostima LivingLaba, a partneri mogu koristiti kategoriju "neizravni troškovi" za financiranje ovih aktivnosti.

o Jedan uvjet: aktivnosti lokalnog Living Laba mogu se financirati samo ako ih provodi EUPeace sveučilište. Moguće pokriveno kategorije troškova:

- troškovi osoblja sveučilišnog osoblja – ne organizacije zajednice
- putovanje na zajednička događanja (u ograničenom broju)
- organizacija sastanaka/catering (u ograničenom broju)
- materijal i potrošni materijal korišten unutar aktivnosti (prema lokalnim propisima: možda se prijenosna računala mogu financirati samo za sveučilišno osoblje, a ne za osoblje vanjskih subjekata)

Posebna pravila o izvješćivanju za podugovaranje (odlučuje Upravni odbor): svi partneri moraju podnijeti fakturu kao dokaz bilo kojeg troška podugovaranja većeg od 5000 eura voditelju lokalnog WP-a i Uredu za koordinaciju.

**Izmjene proračuna:**

- WP može odlučiti reorganizirati proračun ako je to potrebno za dovršetak posla.
- Partneri mogu, unutar vlastitog proračuna WP-a, preraspodijeliti sredstva s osoblja na putovanja i obrnuto, prema potrebi, kako bi dovršili plan rada.

## 3.2. Specifikacija dozvoljenih troškova

Living Peace Lab može financirati lokalne aktivnosti za projekte SAMO ako ih provodi EUPeace sveučilište.

Moguće pokriveno kategorije troškova:

- Troškovi osoblja za sveučilišno osoblje (molimo provjerite sa svojim EUPeace koordinacijskim timom primjenjive lokalne propise)
- Putovanje na zajedničko događanje (u ograničenom broju)
- Organizacija sastanaka/catering (u ograničenom broju)
- Materijal i potrošna roba korištena unutar aktivnosti (molimo provjerite sa svojim EUPeace koordinacijskim timom primjenjive lokalne propise).

- Promotivni materijali

**NE** ispunjava uvjete:

- Vanjski troškovi osoblja, na primjer organizacija zajednice osoblja
- Troškovi organizacije velikih događaja (ako imate ideju za organizaciju velikog događaja, obratite se svom lokalnom EUPeace koordinacijskom timu)

## Vanjsko finansiranje

Vanjsko financiranje projekata LivingLaba prihvatljivo je i potiče se. Međutim, svi projekti koji se računaju s vanjskim financiranjem moraju u svojim priopćenjima navesti podrijetlo sredstava, kako je odredila svaka agencija za financiranje.

### 3.3. Odredbe o izvještavanju i komuniciranju

Svaki odobreni projekt mora dostavljati izvješće o statusu svaka 3 mjeseca lokalnom LivingLabu. Na temelju njega, koordinacijski tim u lokalnom LivingLabu morat će predstaviti sažeto izvješće timu WP7, također svaka 3 mjeseca. Obrazac za izvješćivanje će biti dostupan kako bi se pojednostavio postupak.

Nakon što je projekt završen, detaljno konačno izvješće mora se dostaviti SODIG-u i WP7 timu u roku od najviše 60 dana nakon datuma završetka. Ponovno će biti dostupan obrazac za izvješćivanje.

Osim toga, projekti će biti objavljeni na službenoj web stranici EUPeace sa sljedećim obveznim informacijama, najkasnije 1 mjesec nakon službenog početka projekta:

- Naslov
- Tema
- Opis u 5 redaka
- Glavna ciljna skupina
- Trajanje
- Ishod
- Jedna kontakt osoba

Preporučuje se da svako sveučilište koje sudjeluje u svojim lokalnim komunikacijama također objavi projekte EUPeace Living Peace Lab.



## 4. Grupa za društveni dijalog

Grupa za društveni dijalog (SoDiG) savjetodavno je tijelo EUPeace LivingLaba. Njegova je uloga pružiti strateško usmjerenje LivingLabu, pomoći mu da se poveže s društvenim tkivom lokalnih, regionalnih i zajednica na državnom nivou, te procijeniti prijedloge projekata koji se provode u okviru ekosustava LivingLaba.

### Organizacija:

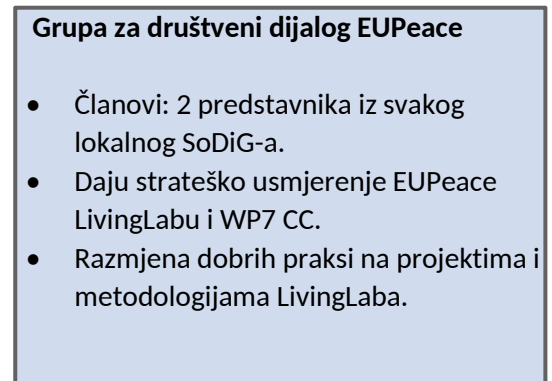
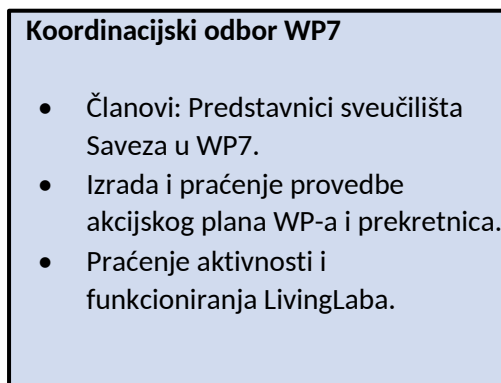
- Uspostavit će se SoDiG za cijelu alijansu EUPeace koji će pružati savjete i koordinaciju između inicijativa i aktivnosti lokalnih LivingLabova na svakoj lokaciji.
- Članstvo u SoDiG-u nivou alijanse odredit će se nominacijama lokalnih SODIG-ova (po 2 člana svaki) i zahtjevom pravedne i pluralne zastupljenosti različitih dionika (sveučilišta, civilnog društva, javnih institucija, privatnog sektora).
- Lokalni SoDiG-i bit će uspostavljeni pod vodstvom svakog lokalnog LivingLaba, slijedeći kriterije poštene i pluralne zastupljenosti različitih dionika i njihovu stručnost i relevantnost za misiju LivingLaba i društvene stvarnosti.
- Uloga lokalnih SoDiG-a bit će pružanje strateških smjernica LivingLabu, pomoć u povezivanju s društvenim tkivom lokalnih zajednica i procjena projektnih prijedloga koji se provode u sklopu ekosustava LivingLaba.
- Osim toga, SoDiGs će u suradnji s lokalnim koordinacijskim timovima LivingLaba raditi na osiguravanju dugoročne financijske održivosti LivingLaba nakon izvornog razdoblja financiranja.
- I EUPeace-ovi i lokalni SoDiG moraju se redovito sastajati, a njihovo članstvo, uključujući kratak životopis, biti objavljeno na web stranici EUPeace LivingLab.

### Kako dizajnirati SoDiG:

- Radite sa svakim od ovih dionika kako biste definirali:
  - Svrha i ciljevi dionika
  - Osigurani resursi i resursi potrebni za postizanje ciljeva
  - Stupanj usklađenosti ovih ciljeva s misijom EUPeace
  - Pokazatelji učinka i očekivani rezultati LivingLaba
  - Mapirajte odnose među dionicima u LivingLabu i s vanjskim stranama
  - Plan puta i akcijski plan za izgradnju Živog laboratorija
  - Dogovorite se o tome kako će se ocjenjivati utjecaj LivingLaba
  - Dogovorite se o tome kako Living Lab može biti održiv nakon završetka prve faze EUPeace projekta.

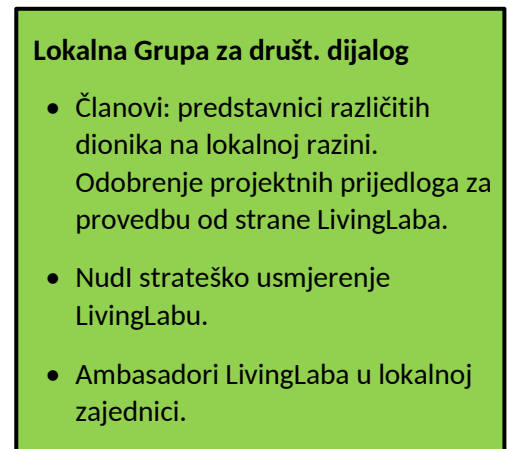
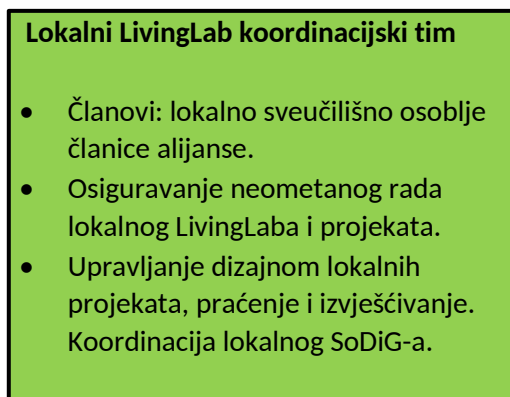
## 5. Šema odlučivanja unutar EUPeace LivingLab-a.

N  
I  
V  
O  
  
A  
L  
I  
J  
A  
N  
S  
E



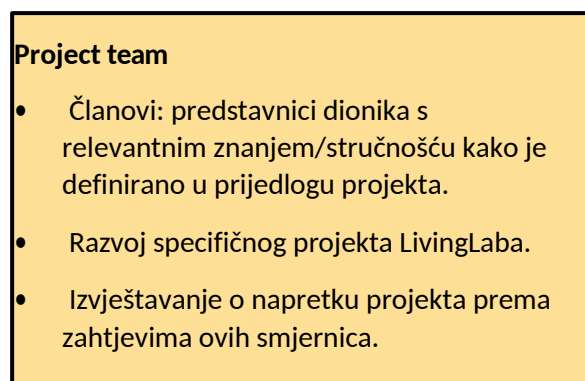
←  
- Savjet

↑  
- Periodično izvješćivanje o napretku projekata



←  
- Savjet  
- Odobranje projekata

↑  
- Periodično izvještavanje o napretku projekta



L  
O  
K  
A  
L  
N  
I

N  
I  
V  
O